

個人 / 聯名客戶資料更新表格

Individual / Joint Customer Information Update Form

賬戶號碼

Account Number : _____

賬戶名稱

Account Name : _____

I. 客戶資料 Client's Information		資料欄有(*)號者，必須填寫。如無(*)號者，可選擇性填寫。 Information fields with (*) must be completed. Otherwise, it is optional to complete.	經紀專用 For the Broker's Use Only
客戶(1) Client (1)	客戶(2) Client (2) (只適用於聯名賬戶 For Joint Account only)		
*英文姓名 Name in English <input type="checkbox"/> 先生 Mr. <input type="checkbox"/> 女士 Ms. 姓 Surname 名 Given Name	*英文姓名 Name in English <input type="checkbox"/> 先生 Mr. <input type="checkbox"/> 女士 Ms. 姓 Surname 名 Given Name		客戶 1 美國國籍 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國住宅 電話 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國辦公室 電話 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國手提 電話 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國住宅 地址 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
*中文姓名 Name in Chinese (如適用 If applicable)	*中文姓名 Name in Chinese (如適用 If applicable)		
*香港身份證/護照號碼 HKID / Passport No.	*香港身份證/護照號碼 HKID / Passport No.		
*簽發國家/地方 Country / Place of Issue	*簽發國家/地方 Country / Place of Issue		
*國籍 Nationality (香港非永久性居民適用 For HK non-permanent residents only)	*國籍 Nationality (香港非永久性居民適用 For HK non-permanent residents only)		
*聯絡電話號碼 Contact Telephone Number (請提供最少以下其中一項 Please provide at least one of the following items) 住宅電話 Residential Telephone ^a _____ 辦公室電話 Office Telephone ^a _____ 手提電話 Mobile Number ^a _____	*聯絡電話號碼 Contact Telephone Number (請提供最少以下其中一項 Please provide at least one of the following items) 住宅電話 Residential Telephone ^a _____ 辦公室電話 Office Telephone ^a _____ 手提電話 Mobile Number ^a _____		
傳真號碼 Fax No ^a	傳真號碼 Fax No ^a		
電郵地址 E-mail Address ^b	電郵地址 E-mail Address		
*住宅地址 Residential Address (請提供相關地址證明 Please provide relevant address proof) 室號 Room / Flat _____ 樓 Floor _____ 座 Block _____ 大廈名稱 Name of Building _____ 屋苑 Estate _____ 街號 Street No. _____ 街名 Street Name _____ 地區 District _____ <input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT 非香港地址 Non-Hong Kong Address (如適用 If applicable)	*住宅地址 Residential Address (請提供相關地址證明 Please provide relevant address proof) 室號 Room / Flat _____ 樓 Floor _____ 座 Block _____ 大廈名稱 Name of Building _____ 屋苑 Estate _____ 街號 Street No. _____ 街名 Street Name _____ 地區 District _____ <input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT 非香港地址 Non-Hong Kong Address (如適用 If applicable)		
國家 Country _____	國家 Country _____		

備註 Note: a 如屬非香港號碼，請提供國家及地區編號。 For non-Hong Kong number, please provide country and area codes.
b 客戶(1)所提供之新電郵地址會取代之前已登記的電郵地址，以會/可作為接收所有本公司向閣下提供的提示或通知服務(包括電子結單備妥通知、電子提示等服務)之用。 New email address of Client (1) shall override any email address registered before and will/can be used as designated email address for receiving all alert and notification services (including notification of e-statement ready, e-alerts etc.) of our Company.

辦公室地址 Office Address (如適用 If applicable)	辦公室地址 Office Address (如適用 If applicable)	經紀專用 For the Broker's Use Only
室號 Room / Flat _____ 樓 Floor _____ 座 Block _____	室號 Room / Flat _____ 樓 Floor _____ 座 Block _____	
大廈名稱 Name of Building _____	大廈名稱 Name of Building _____	
屋苑 Estate _____	屋苑 Estate _____	
街號 Street No. _____	街號 Street No. _____	
街名 Street Name _____	街名 Street Name _____	
地區 District _____ <input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT	地區 District _____ <input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT	
非香港地址 Non-Hong Kong Address (如適用 If applicable)	非香港地址 Non-Hong Kong Address (如適用 If applicable)	
國家 Country _____	國家 Country _____	

*通訊地址 Correspondence Address	美國通訊 地址 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
<input type="checkbox"/> 與 <input type="checkbox"/> 客戶(1) / <input type="checkbox"/> 客戶(2) 的住宅地址相同 Same as the Residential Address of <input type="checkbox"/> Client (1) / <input type="checkbox"/> Client (2)	
<input type="checkbox"/> 與 <input type="checkbox"/> 客戶(1) / <input type="checkbox"/> 客戶(2) 的辦公室地址相同 Same as the Office Address of <input type="checkbox"/> Client (1) / <input type="checkbox"/> Client (2)	
<input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____	

*居住狀況 Residential Status	*居住狀況 Residential Status
<input type="checkbox"/> 自置 (有按揭) Self-owned (With Mortgage)	<input type="checkbox"/> 自置 (有按揭) Self-owned (With Mortgage)
<input type="checkbox"/> 自置 (無按揭) Self-owned (Without Mortgage)	<input type="checkbox"/> 自置 (無按揭) Self-owned (Without Mortgage)
<input type="checkbox"/> 員工宿舍/由公司提供 Quarters / Company Provided	<input type="checkbox"/> 員工宿舍/由公司提供 Quarters / Company Provided
<input type="checkbox"/> 租用 Rented	<input type="checkbox"/> 租用 Rented
<input type="checkbox"/> 與親屬同住 Living with Relative	<input type="checkbox"/> 與親屬同住 Living with Relative
<input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____	<input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____

*就業狀況 Employment Status	*就業狀況 Employment Status
<input type="checkbox"/> 自僱 Self-Employed	<input type="checkbox"/> 自僱 Self-Employed
<input type="checkbox"/> 退休 Retired	<input type="checkbox"/> 退休 Retired
<input type="checkbox"/> 其他: _____ Others: _____	<input type="checkbox"/> 其他: _____ Others: _____
<input type="checkbox"/> 受聘 Employed	<input type="checkbox"/> 受聘 Employed
<input type="checkbox"/> 主婦 Housewife	<input type="checkbox"/> 主婦 Housewife

*公司/僱主名稱 Name of Company/Employer (如適用 If applicable)	*公司/僱主名稱 Name of Company/Employer (如適用 If applicable)
--	--

*僱主行業 Industry of Employer (如適用 If applicable)	*僱主行業 Industry of Employer (如適用 If applicable)
---	---

*工作崗位 Job Position (如適用 If applicable)	*工作崗位 Job Position (如適用 If applicable)
---	---

	*與聯名賬戶名稱排名首位之賬戶持有人之關係 Relationship with the First-named Joint Account Holder
--	---

其他 Others	其他 Others
-----------	-----------

II. 財務及投資資料 Financial & Investment Information		資料欄有(*)號者，必須填寫。如無(*)號者，可選擇性填寫。 Information fields with (*) must be completed. Otherwise, it is optional to complete.	
客戶(1) Client (1)		客戶(2) Client (2) (只適用於聯名賬戶 For Joint Account only)	
*每年入息 Annual Income (港幣 HKD)		*每年入息 Annual Income (港幣 HKD)	
<input type="checkbox"/> 沒有 None <input type="checkbox"/> Below \$200,000 以下 <input type="checkbox"/> \$200,000 - \$499,999 <input type="checkbox"/> \$500,000 - \$999,999 <input type="checkbox"/> \$1,000,000 或以上 or above		<input type="checkbox"/> 沒有 None <input type="checkbox"/> Below \$200,000 以下 <input type="checkbox"/> \$200,000 - \$499,999 <input type="checkbox"/> \$500,000 - \$999,999 <input type="checkbox"/> \$1,000,000 或以上 or above	
*估計資產淨值 Estimated Net Worth (港幣 HKD)		*估計資產淨值 Estimated Net Worth (港幣 HKD)	
<input type="checkbox"/> Below \$500,000 以下 <input type="checkbox"/> \$500,000 - \$999,999 <input type="checkbox"/> \$1,000,000 - \$2,999,999 <input type="checkbox"/> \$3,000,000 - \$4,999,999 <input type="checkbox"/> \$5,000,000 - \$9,999,999 <input type="checkbox"/> \$10,000,000 或以上 or above		<input type="checkbox"/> Below \$500,000 以下 <input type="checkbox"/> \$500,000 - \$999,999 <input type="checkbox"/> \$1,000,000 - \$2,999,999 <input type="checkbox"/> \$3,000,000 - \$4,999,999 <input type="checkbox"/> \$5,000,000 - \$9,999,999 <input type="checkbox"/> \$10,000,000 或以上 or above	
*資金來源 Source of Fund		*資金來源 Source of Fund	
(可選多於一項 More than one can be selected)		(可選多於一項 More than one can be selected)	
<input type="checkbox"/> 儲蓄 Savings <input type="checkbox"/> 薪金 Salary <input type="checkbox"/> 營業收入 Business Income <input type="checkbox"/> 投資回報 Return on Investment <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____		<input type="checkbox"/> 儲蓄 Savings <input type="checkbox"/> 薪金 Salary <input type="checkbox"/> 營業收入 Business Income <input type="checkbox"/> 投資回報 Return on Investment <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____	
資產來源 Source of Wealth		資產來源 Source of Wealth	
(可選多於一項 More than one can be selected)		(可選多於一項 More than one can be selected)	
<input type="checkbox"/> 儲蓄 Savings <input type="checkbox"/> 薪金 Salary <input type="checkbox"/> 營業收入 Business Income <input type="checkbox"/> 投資回報 Return on Investment <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____		<input type="checkbox"/> 儲蓄 Savings <input type="checkbox"/> 薪金 Salary <input type="checkbox"/> 營業收入 Business Income <input type="checkbox"/> 投資回報 Return on Investment <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____	
*投資目的 Investment Objective		*投資目的 Investment Objective	
<input type="checkbox"/> 收入 Income <input type="checkbox"/> 資本增值 Capital Growth <input type="checkbox"/> 對沖 Hedging <input type="checkbox"/> 投機 Speculation <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____		<input type="checkbox"/> 收入 Income <input type="checkbox"/> 資本增值 Capital Growth <input type="checkbox"/> 對沖 Hedging <input type="checkbox"/> 投機 Speculation <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____	
*投資年期 Investment Horizon		*投資年期 Investment Horizon	
<input type="checkbox"/> 長線 Long Term (1 年以上 Over 1 year) <input type="checkbox"/> 中線 Medium Term (6 個月至 1 年 6 months to 1 year) <input type="checkbox"/> 短線 Short Term (6 個月之內 Less than 6 months)		<input type="checkbox"/> 長線 Long Term (1 年以上 Over 1 year) <input type="checkbox"/> 中線 Medium Term (6 個月至 1 年 6 months to 1 year) <input type="checkbox"/> 短線 Short Term (Less than 6 months 6 個月之內)	
*投資經驗 Investment Experience		*投資經驗 Investment Experience	
	沒有 / 少於 1 年 None / Less than 1 year	1 - 3 年 years	多於 3 年 More than 3 years
股票 Shares	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
牛熊證 CBBC	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
認股證 Warrants	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
期貨 Futures	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
期權 Options	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
其他 Others: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<p>*客戶對衍生產品的認識 Client's Knowledge of Derivative Products</p> <p>(可選多於一項 More than one can be selected)</p> <p>(客戶知悉及明白經紀將根據以下的資料以評估客戶是否對衍生產品有認識。如客戶沒有作出以下任何選擇，並在適當方格內加“✓”號，客戶便不可買賣在交易所買賣之衍生產品。)</p> <p>(The Client acknowledges and understands the Broker will assess whether the Client has adequate knowledge on derivative products according to the following information the Client provided. If the Client does not make any of the following choices and tick “✓” the box(es) where appropriate, the Client is not allowed to trade exchange-traded derivative products.)</p> <p><input type="checkbox"/> 曾接受有關衍生產品的培訓或修讀相關課程。 Underwent training or attended courses on derivative products.</p> <p><input type="checkbox"/> 現時或過去擁有與衍生產品有關的工作經驗。 Has current or previous work experience related to derivative products.</p> <p><input type="checkbox"/> 於過去3年曾執行5次或以上有關衍生產品的交易。 Executed five or more transactions within the past three years in derivative products.</p> <p><input type="checkbox"/> 本人確認已閱讀及完全明白，由經紀提供，以本人所選擇之語言並包含於經紀的證券買賣條款內的風險披露聲明中有關衍生產品的特性及風險的解釋。本人願意承擔交易相關衍生產品所帶來的潛在風險。 I have read and fully understood the explanation on the nature and risk of derivative products in the Risk Disclosure Statement contained in the aforesaid Terms and Conditions for Securities Trading, provided by the Broker in the language of my choice. I am willing to accept the risks associated with trading derivative products.</p>	<p>*客戶對衍生產品的認識 Client's Knowledge of Derivative Products</p> <p>(可選多於一項 More than one can be selected)</p> <p>(客戶知悉及明白經紀將根據以下的資料以評估客戶是否對衍生產品有認識。如客戶沒有作出以下任何選擇，並在適當方格內加“✓”號，客戶便不可買賣在交易所買賣之衍生產品。)</p> <p>(The Client acknowledges and understands the Broker will assess whether the Client has adequate knowledge on derivative products according to the following information the Client provided. If the Client does not make any of the following choices and tick “✓” the box(es) where appropriate, the Client is not allowed to trade exchange-traded derivative products.)</p> <p><input type="checkbox"/> 曾接受有關衍生產品的培訓或修讀相關課程。 Underwent training or attended courses on derivative products.</p> <p><input type="checkbox"/> 現時或過去擁有與衍生產品有關的工作經驗。 Has current or previous work experience related to derivative products.</p> <p><input type="checkbox"/> 於過去3年曾執行5次或以上有關衍生產品的交易。 Executed five or more transactions within the past three years in derivative products.</p> <p><input type="checkbox"/> 本人確認已閱讀及完全明白，由經紀提供，以本人所選擇之語言並包含於經紀的證券買賣條款內的風險披露聲明中有關衍生產品的特性及風險的解釋。本人願意承擔交易相關衍生產品所帶來的潛在風險。 I have read and fully understood the explanation on the nature and risk of derivative products in the Risk Disclosure Statement contained in the aforesaid Terms and Conditions for Securities Trading, provided by the Broker in the language of my choice. I am willing to accept the risks associated with trading derivative products.</p>
<p>*客戶風險承受程度 Your Risk Tolerance</p> <p><input type="checkbox"/> 低風險 Low⁺ <input type="checkbox"/> 中等風險 Medium⁺</p> <p><input type="checkbox"/> 高風險 High⁺</p>	<p>*客戶風險承受程度 Your Risk Tolerance</p> <p><input type="checkbox"/> 低風險 Low⁺ <input type="checkbox"/> 中等風險 Medium⁺</p> <p><input type="checkbox"/> 高風險 High⁺</p>
<p>*補回差額的能力 Capacity to Top-up</p> <p>本人確認擁有足夠能力作定期注資並滿足提供額外抵押品的要求 (如適用)。 I confirm I have the capacity to make regular contributions and meet extra collateral requirements, where appropriate.</p> <p><input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No</p>	<p>*補回差額的能力 Capacity to Top-up</p> <p>本人確認擁有足夠能力作定期注資並滿足提供額外抵押品的要求 (如適用)。 I confirm I have the capacity to make regular contributions and meet extra collateral requirements, where appropriate.</p> <p><input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No</p>
<p>備註 Note: ⁺ “低風險” 指低風險投資具低波動性，適合願意接受較低回報而換取更大資金安全性的投資者。 “Low” is defined as low risk investments demonstrate low volatility and are for investors who are willing to accept lower returns for greater safety of capital.</p> <p>“中等風險” 指中度風險投資具中度波動性，適合希望在較長的期間內獲得中度增長的投資者。 “Moderate” is defined as moderate risk investments demonstrate medium volatility and are for investors looking for moderate growth over longer period of time.</p> <p>“高風險” 指高風險投資具高波動性，適合注重增長並願意接受投資組合價值在短期內大幅波動的投資者，以換取潛在較高的長期回報。 “High” is defined as high risk investments demonstrate high volatility and are for investors that are growth oriented and are willing to accept significant short-term fluctuations in portfolio value in exchange for potentially higher long-term returns.</p>	

<p>客戶(1)簽署 Customer(1)'s Signature :</p> <p>_____</p> <p>(必須與本公司記錄之簽署式樣相同 Must be the same as the signature in the Company's record)</p> <p>日期 Date :</p>	<p>客戶(2)簽署 Customer(2)'s Signature :</p> <p>_____</p> <p>(必須與本公司記錄之簽署式樣相同 Must be the same as the signature in the Company's record)</p> <p>日期 Date :</p>
--	--

公司專用 For Office Use Only								
CHB / CHS BRANCH	Branch Code	Handled by	S.V	CHS	Checked	Input	Approved	Remarks